

82 Благодарные сердца

1. Come, ye thankful people, come;
Raise the song of harvest home.
All is safely gathered in,
Ere the winter storms begin.

1. Благодарные сердца,
Поспешите в дом Отца!
Урожай свезли с полей
До прихода зимних дней.

God, our Maker, doth provide
For our wants to be supplied;
Come to God's own temple, come;
Raise the song of harvest home.

Бог — начало всех начал —
Нам всё нужное послал.
Поспешите в Божий дом
Вознести хвалы псалом!

2. All the world is God's own field,
Fruit unto His praise to yield;
Wheat and tares together sown,
Unto joy or sorrow grown;

2. Мир весь — поле, что давно
Богу плод принести должно.
Плевел и пшеница тут
Рядом издавна растут,

First the blade and then the ear,
Then the full corn shall appear.
Lord of harvest, grant that we
Wholesome grain and pure may be.

Сперва зелень, позже — плод,
Так идёт из рода в род...
Боже, молим об одном:
Сделай добрым нас зерном!

3. For the Lord our God shall come,
And shall take His harvest home;
From His field shall in that day
All offences purge away;

3. Наш Господь опять придёт,
Жатву с поля соберёт,
Все соблазны удалит,
Рай желанный возвратит.

Give His angels charge at last
In the fire the tares to cast,
But the fruitful ears to store
In His garner evermore.

Даст Он ангелам приказ
Сжечь все плевелы огнём,
А пшеницу в тот же час
Отнести в небесный дом.

4. Even so, Lord, quickly come
To Thy final harvest home;
Gather, Thou, Thy people in,
Free from sorrow, free from sin;

4. Ей, гряди, Господь, гряди!
Церковь молит, церковь ждёт;
Свой народ освободи
От греха и от забот.

There forever purified,
In Thy presence to abide.
Come, with all Thine angels, come;
Raise the glorious harvest home.

Обновлённые душой
Вечно будем жить с Тобой.
Боже, Боже, поспеши,
В мире жатву соверши!

